

M 29.785 / 3

M 484.02-62

საქართველოს
განათლების
მინისტროს

შოთა მილორავა

ჩემო პერბო!

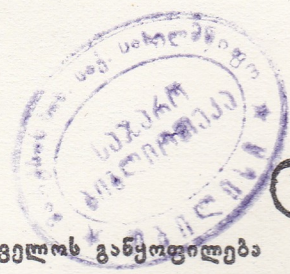
დაბალი ხმისათვის ფორტეპიანოს თანხლებით



Шота Милорава

КАК ПРЕКРАСНА ТЫ!

Для низкого голоса в сопровождении фортепиано



სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и с и 59

ჩემო კარგო!

მუს. შ. მილორავას
ტექსტი პ. გრუზინსკის

КАК ПРЕКРАСНА ТЫ!

Муз. Ш. Милорава
Текст П. Грузинского
Русск. пер. И. Аракишвили



საქართველოს
ხელოვნების

Moderato.

The first system of piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with three triplet markings over groups of three eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes, including a triplet of eighth notes in the second measure.

The second system continues the piano accompaniment. It features more complex rhythmic patterns, including a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of sixteenth notes in the left hand. The piece concludes with a series of sixteenth notes in the right hand.

mf a tempo

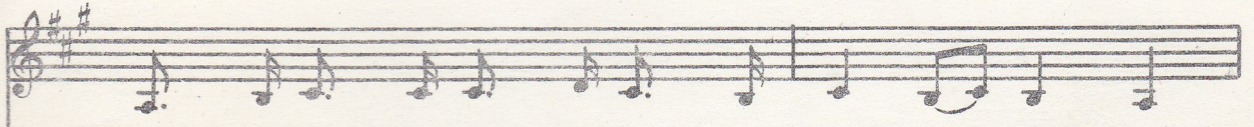
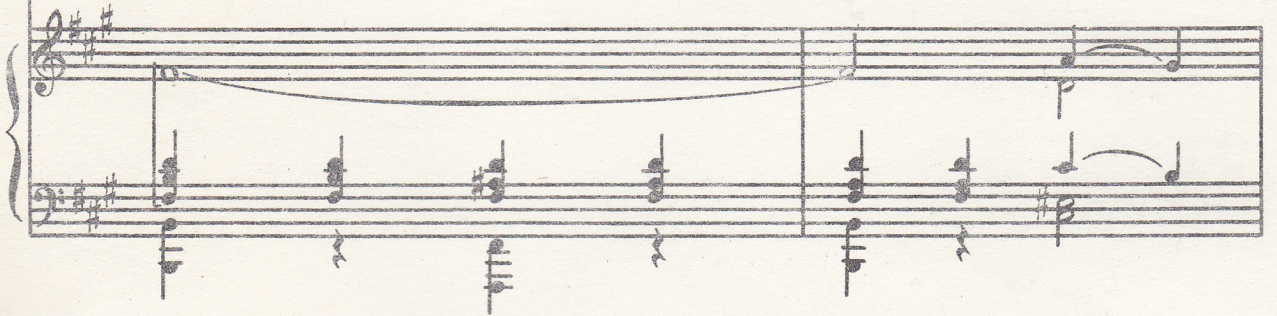
The vocal line begins with a series of eighth notes, corresponding to the first part of the lyrics.

ქა - რაგ - მა - ა ამ პა - ტა - რა ქა - ლის გუ - ლი,
Все, что в сер - дце жен - ском под на - ме - ком скры - то,

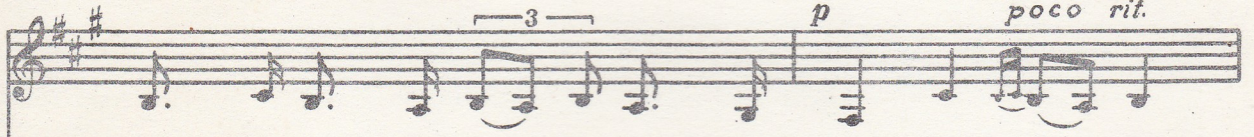
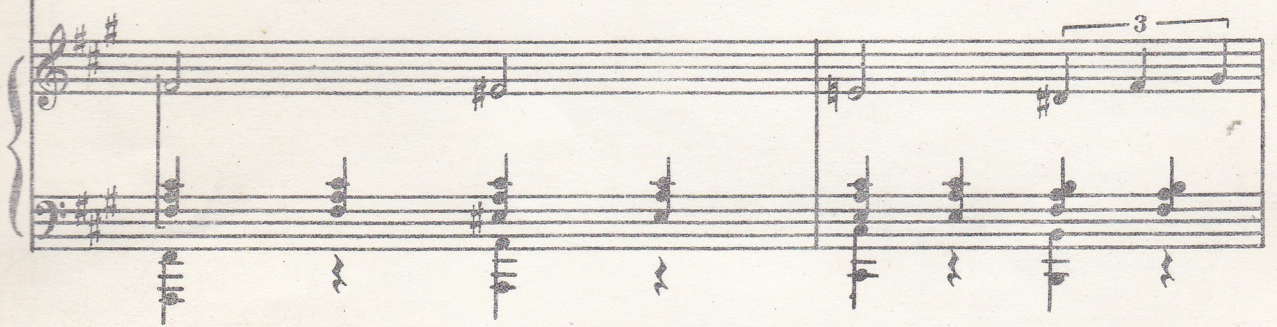
The second system of piano accompaniment includes a section marked *rit.* (ritardando) with a decrescendo hairpin. It features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, including a triplet of eighth notes.



ა — უხ — სნე — ლი, სა — ი — ღუმ — ლოდ მი — მა — ლუ — ლი.
 тай — ной не раз — га — да — ной дол — жно о — ста — ться.



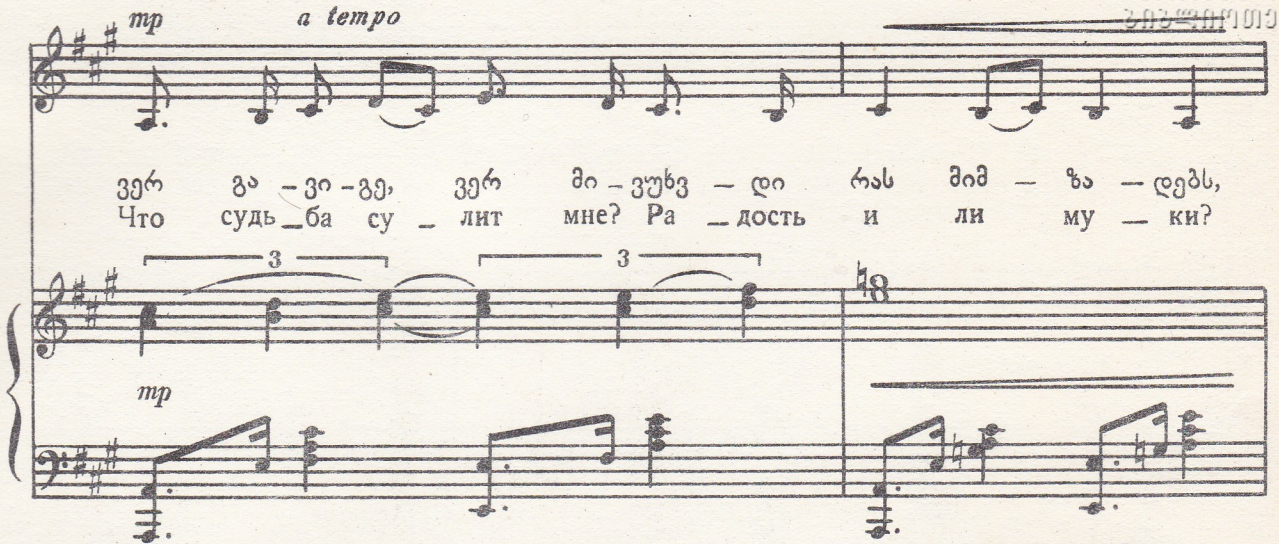
ვერ გა — ვი — გე, ვერ მი — ვუხვ — დი რას მი — მზა — დებს,
 Что судь — ба су — лит мне? Ра — дость и — ли му — ки?



რა მთ — ვე — ლის: ვა — მგ — დე თუ სი — ხე — რე — ლი?!
 Я не в си — лах ни у — знать, ни до — га — да — ться!



mp *a tempo*



ვერ ბა-ვი-ვე, ვერ მი-ვუხვ-დი რას მიმ-ზა-ღებს,
 Что судь-ба су-лит мне? Ра-дость и ли му-ки?

mf

რამო-მე-ღის: წა-მე-ბა თუ სი-ხარ-ული? ჩემო კარ-გო,
 Я не в си-лах ни у-знать ни до-га-дать-ся. как не-жна ты,

მისამღერი:
 f Припев:



შენ ვე-ნა-ცვა-ლე, რა-ტომ მაწ-ვა-ღებ?
 как ты лас-ко-ва, как пре-кра-сна ты!



mf

 ყველ-გან ვე - ძებ მე შენს ნა-კვა-ღევს, შენს ლა-მაზ თვა-
 Тер - пе - ли - во я вез - де и - шу след сво - ей меч -



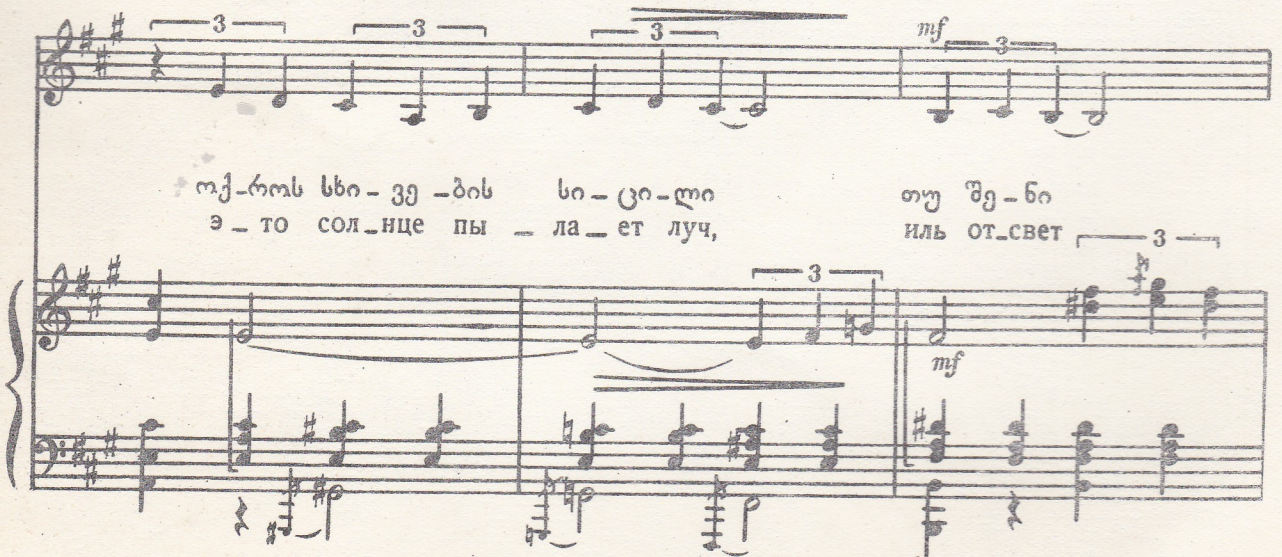
ღებს.
 ты.

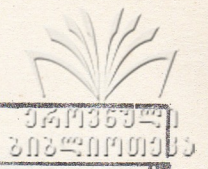
f

 ცას რა ა - ნა - თებს მი - თხა - რი,
 О - за - ря - ет свет кру - ча туч,



ოქ - როს სხი - ვე - ბის სი - ცი - ლო თუ შე - ნი
 э - то сол - нце пы - ла - ет луч, иль от - свет





1

თვა-ღე-ვის ცი-ბი-მი!
 СИ-ЯНЬ-Я НЕ-ЖНЫХ ГЛАЗ?!

2.

cresc. *mf*



თუ შგ - ნი
Иль от - свет

თვა - ლე - ბის ციმ - ცი - მი!
СИ - Я - нья не - жных глаз?!



ციმ — ცი — მი.
не — жных глаз?!



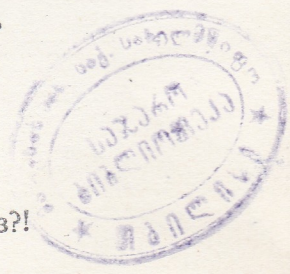
ქვეყანაზე ჯერ არასდროს შემხვედრია
მე თვალები ამ თვალებზე უფრო ურჩი,
რალა მიჰიროს თუ ამ ცქერას დავემაღე,
რალა მომკლავს თუ ამ მზერას გადავურჩი!
რალა მიჰიროს თუ ამ ცქერას დავემაღე,
რალა მომკლავს თუ ამ მზერას გადავურჩი!

მისამღერი:

ჩემო კარგო, შენ გენაცვალე,
რატომ მაწვალებ?
ყველგან ვეძებ მე შენს ნაკვალევს,
შენს ლამაზ თვალებს.
ცას რა ანათებს მითხარი,
ოქროს სხივების სიცილი
თუ შენი თვალების ციმციმი!

Много в жизни я прошел дорог далеких,
Но нигде не встретил глаз ясней, чем эти...
Если, глядя в глубину их жив остался,—
Значит пережить смогу я все на свете!
Если, глядя в глубину их жив остался,—
Значит пережить смогу я все на свете!

Как нежна ты, как ты ласкова,
Как прекрасна ты!
Терпеливо я везде ищу
След своей мечты!
Озаряет свет кручи туч.
Это солнца пылает луч,
Иль отсвет сиянья нежных глаз?!



ფასი 1 მან. 20 კპ.
Цена 1 руб. 20 коп.

18 457/14



რედაქტორი გ. გუდიაშვილი
Редактор Н. Гудиашвили

ტექ. რედ. პ. შირაპოვი
Тех. ред. П. Ширяпов

Заказ 852. Тираж 1000.
Формат бумаги 60X84.

Подп. к печати 5/V 59 г. Колич. форм 1
Отпечатано в тип. Цветной печати ул. Марджанишвили, 5.

Переплет произведен в техническом училище № 4. Трудрезервов ул. Камо № 48